

INFORMAȚII SUPLIMENTARE:

Beneficiar:
FUNDAȚIA UMANITARĂ "ADAM-MĂDĂLIN"

Adresa:
Municipiul Suceava, str. 6 noiembrie nr.5, bl.5, sc.A, ap.8
telefon: +40740526056
e-mail: madalinsv@yahoo.com.

În cadrul proiectului „Patrimoniul cultural al germanilor din Bucovina” se urmărește promovarea diversității culturale a etniei germanilor din Bucovina, cu o lungă și bogată tradiție pe teritoriul județului Suceava, care au o contribuție semnificativă la dezvoltarea vieții sociale și culturale a acestei zone, încă din perioada Imperiului austro-ungar.

Germanii din zona istorică Bucovina au avut o contribuție majoră la dezvoltarea regiunii, fiind denumiți și "purtători de cultură". Primii coloniști vorbitori de limbă germană s-au stabilit în Bucovina după anul 1775, provenind din diferite zone ale Imperiului Austriac dar și din spațiul germanic, precum Renania, Baden-Baden, Hessa, Boemia și Moravia.

Germanii au fondat localități proprii sau cartiere în localitățile existente în provincie. Astfel de localități sunt Gura Putnei, Voievodeasa, Poiana Micului sau Bădeuți. O parte însemnată a nemților s-a stabilit în orașe precum Cernăuți, Rădăuți, Suceava, Vatra Dornei sau Gura Humorului, localitate în care, în 1930, reprezentau majoritatea populației. Germanii au avut un rol determinant în crearea unor comunități prospere, alături de moldovenii care locuiau aici și au conviețuit în bune condiții cu membrii tuturor comunităților etnice prezente sau care au venit ulterior în regiune. Prin muncă, perseverență și chiar încăpățănare, germanii au reușit să creeze și să întrețină comunități înfloritoare, contribuind la progresul general al societății.

Ne dorim promovarea diversității patrimoniului cultural al comunității germanilor din județul Suceava, prin facilitarea accesului și diversificarea publicului interesat la cultura, tradițiile și meșteșugurile specifice acestei etnii.



Erntedankfest Sărbătoarea recoltei la germanii din Bucovina

Proiectul „Patrimoniul cultural al germanilor din Bucovina” este cofinanțat de Administrația Fondului Cultural Național – AFCN, în cadrul sesiunii de finanțare I/2024, aria tematică Patrimoniu Cultural Imaterial.

www.germani.ro

Proiectul nu reprezintă în mod necesar poziția Administrației Fondului Cultural Național. AFCN nu este responsabilă de conținutul proiectului sau de modul în care rezultatele proiectului pot fi folosite. Acestea sunt în întregime responsabilitatea beneficiarului finanțării.



BENEFICIAR:

A - M
Fundatia Umanitară
"ADAM - MĂDĂLIN" Suceava

Erntedankfest

Sărbătoarea recoltei la germanii din Bucovina

Erntefest/Erntedankfest, sărbătoarea recoltei sau ziua mulțumirii pentru recoltă, este integrată slujbei bisericești din ultima duminică a lunii septembrie sau prima duminică a lunii octombrie. Atunci, biserica se împodobește frumos cu toate roadele și culorile toamnei, în ghirlande și coșuri îmbelșugate: porumb, legume din grădini, fructe din livezi, dovleci, struguri, flori – tot ceea ce pământul, cu voia Cerului, a dăruit oamenilor gospodari.



În această zi se mulțumește pentru roade, pentru vremea prielnică, pentru sănătatea oamenilor și a animalelor și se înalță rugi pentru anul viitor. În unele localități, de Erntefest se face și o procesiune prin sat, cu care de fân, de porumb, butoaie de vin și țuică, coșuri cu legume și fructe. Și în Germania (și Austria), Erntefest sau Bauernfest este o sărbătoare a frumuseții toamnei, de regulă celebrată tot în prima duminică din octombrie, cu tot repertoriul ei de culori și arome, mai ales în contextul interesului tot mai crescut pentru produse „bio” și a unei agriculturi performante, sustenabile. Erntefest înseamnă în Germania vesele parade de care alegorice și prezentări ale recoltei, ale marilor ferme sau asociații, petreceri publice și târguri de produse tradiționale



Sărbătoarea Recoltei (Erntedankfest) la germanii Bucovinei are loc, de obicei, în ultima duminică a lunii septembrie, care este zi de comuniune pentru credincioșii de confesiune luterană. Pe altarul bisericii sunt depuse roade din anul curent pentru a fi binecuvântate într-o slujbă specială, în rugăciune fiind invocată și speranța pentru o recoltă îmbelșugată și în anul următor. Apoi, are loc o petrecere câmpenească, un picnic în curtea bisericii sau în preajmă. O parte din produse sunt oferite celor nevoiași. De asemenea, mai există obiceiul ca fiecare enoriaș să ia cu sine un fruct sau o legumă din coșul sfințit de la altar.



Se La finalul liturghiei se cântă un cântec dedicat zilei recoltei, intitulat *Erntedanklied*:

Herbst, der Herbst, er zieht durch's Land,
er schenkt uns viele Gaben
der Herbst, der Herbst ist jene Zeit,
in der wir "Danke" sagen.
Bringt uns Aepfel, gruen, gelb, rot,
Reifes Korn fuer unser Brot.

Nuesse, Zwetschken, bitte sehr,
bringt der schoene Herbst uns her.
Reife Trauben, suess und frisch,
stellen wir gern auf den Tisch.
Weit und breit orange und gelb,
Kuerbisse auf unserm Feld.

Noch etwas waechst gross und stark:
Mais, den jedes Kind so mag.
Danke auch dem lieben Gott
fuer Gemuese, Obst und Brot.

